



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

[...]

[...]

Mevrouw de Minister,

Ter zitting van 27 juni 2008 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht van een Franstalige inwonerster van Brussel die van u een brief ontving aangaande de liberalisering van de gas- en elektriciteitssector. De klacht gaat over het feit dat, op de envelop, de in het Nederlands gestelde vermeldingen boven de in het Frans gestelde vermeldingen staan. De klaagster vreest dat deze mededeling over heel het grondgebied werd verspreid en dat alle enveloppen op dezelfde manier waren opgesteld.

De klaagster bezorgde de VCT een afschrift van de betwiste envelop.

De vragen om inlichtingen die u werden toegezonden op 21 juni en 29 oktober 2007, alsook op 6 februari 2008, bleven tot op heden onbeantwoord.

In gevallen waarin de VCT de gevraagde inlichtingen niet ontvangt, gaat zij er, overeenkomstig haar vaste rechtspraak, van uit dat de betwiste situatie overeenstemt met de werkelijkheid.

\*  
\* \*

De brief in kwestie dient beschouwd te worden als een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), uitgaande van een dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Overeenkomstig artikel 32 van de wet van 16 juli 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat verwijst naar artikel 40, lid 2, van de SWT, stelt een dergelijke dienst de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en het Frans.

De envelop moest dus in het Nederlands en in het Frans zijn gesteld.

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de termen "in het Nederlands en het Frans" geïnterpreteerd te worden in de zin dat alle teksten integraal en op voet van strikte gelijkheid vermeld worden; dat betekent niet alleen dat het lettertype en de opmaak dezelfde zijn, maar ook dat afwisselend aan één van beide talen voorrang wordt verleend (cf. adviezen 37.212 van 27 april 2006, 38.247 van 8 maart 2007 en 38.261 van 15 maart 2007).

Indien alle omslagen die bij deze gelegenheid in het Brussels Gewest werden verspreid, zoals de klaagster vermoedt, op dezelfde wijze werden voorgesteld, dan werd strikte taalgelijkheid inderdaad niet nageleefd.

Bij gebrek aan inlichtingen van uwentwege en overeenkomstig haar vaste rechtspraak oordeelt de VCT dat de klacht ontvankelijk is en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klaagster.

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS